

葡萄藤 *Grapevine*

December 2013 第 153 期



在他內有生命，這生命是人的光。(若一 4)

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

二千一三年十二月第 153 期

頁	本期目錄	作者
1	主編的話	王念祖
3	神師的話—達拉斯耶穌聖心堂我的家	林育明神父
8	殘餚化聖宴.....	麥維樑神父
10	陪伴耶穌.....	靈修陶成組
14	我所認識的爹爹.....	周道執事
17	父親	王靜玲
18	在磨難中與主基督結合.....	楊若喬
25	子夜省思	王念祖
28	介紹兩部聖誕電影.....	圖書室
32	將臨期的「等待」.....	禮儀組
34	福傳活細胞.....	成人慕道團
41	豐富滿盈的生命.....	羅貞德

路加福音 第十章第十 - 十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



主編的話

◆王念祖

將近二十年前，我們當時的本堂陳琨鎮神父創立了「主僕月訊」，以補足「葡萄藤雙月刊」作為堂區通訊在性質與時效上的限制。其理念是，以「主僕月訊」作為堂區內部傳達、宣布事務性消息的工具，而以「葡萄藤雙月刊」作為信仰及生活分享的媒介。「主僕月訊」是對堂區教友的「佈告欄」，著重在「事務性」的即時報告，以精簡為要；「葡萄藤」的對象廣泛，是牧民與福傳的「心情記事簿」，著重在分享的深度。

十多年來，堂區教友人數大幅增長，各幹事組每月更新「主僕月訊」的報告事項，已成常態，但卻難免常感慨教友不能體諒做事者的難處，對堂區活動反應冷淡，或對堂區事務的參與不夠熱烈。十多年來，「葡萄藤」也由當年一個主編，全年無休，大小雜事全包，到現在五、六個主編輪值，專司刊物內容，其他排版、廣告、印製等等事務皆有專人負責，但仍常有缺稿、脫期的憂慮。

前年我重回「葡萄藤」工作後，一直希望能推動堂區的幹事組長們多加利用這份刊物，對教友們做深度的溝通、傳達、與宣導。具體而言，我更希望葡萄藤主編們能為幹事組開闢「專欄」的空間。為堂區而言，這實是一舉兩得之事，既可增進教友對堂區事工的了解及參與，也能減輕葡萄藤主編常常缺稿的困擾。

雖然我在堂區所做的事工中，以在「葡萄藤」的時期最久，但我深知堂區事工兄弟及「葡萄藤」主編，在工作上遭遇的辛酸及困難，都有許多成因，無法一一道盡。西諺有

云：「只有槌子的人，眼中所見皆為釘子。」因此，我的提議也只能說是「葡萄藤主編眼中所見皆為葡萄」的以管窺天之見。由是，願望未能實現，實乃意料之中。但無論如何，忝為本期的主編，為了自己的理念，不惜甘冒「假公濟私」的大不諱，邀請到圖書室（張新泰）、禮儀組（李莉蒞）、靈修陶成組（陳慶鴻）、及成人慕道班（周執事）的組長們，為「葡萄藤」提供了「不是報告事項」的分享。

除了這些「臨時性」的「專欄」外，麥神父的「殘餚變聖宴」是十多年前某個聖誕節前，他寫給我的賀卡。當時讀後，在感動之餘翻譯成中文，卻不知為何從未被葡萄藤的主編青睞過。與麥神父睽違多年，今年竟意外的有兩次機會見到他。與他閒談中聊到他在美墨邊界的工作，也無意的在我的舊檔案中發現這篇舊文。當然我也就趁此利用主編的「職權」，讓這篇文章得見天日了！

本期葡萄藤的其他文章只能用「感動」兩字來概括形容。小編不再贅言，留給讀者自己去發掘感受吧！



神師的話——達拉斯耶穌聖 心堂我的家



◆林育明神父

近來有種安寧的喜悅，原來自已越來越喜歡達拉斯耶穌聖心堂這個堂口。對我這個從小到大在鄉村長大的人而言，在此生活簡直就像在天堂一樣。這裡有新鮮的空氣，蔚藍的天空，安靜的環境，讓我每天早晨醒來就可安靜地朝拜聖體二個小時或者更長的時間，讓我可以安心的享受與耶穌聖體親密的時光。在我年輕時，我就愛好祈禱的生活，有時會跑到山上去祈禱，有時到田野裡祈禱享受著大自然的美麗。現在，達拉斯耶穌聖心堂就有這些條件，為什麼不利用這個優美環境追求我內心所嚮往的朝拜聖體呢？

我反省自己走上聖召的道路上，跟朝拜聖體是分不開的。1993年的夏天，我住在聖言會的神學院，那裡有著恬靜美麗的環境。在一天的早晨，我走著，走著，到了私人辦的祈禱所。一件令人驚喜的事發生了，那裡竟然有明供聖體。於是，我每天早上都會到那裡朝拜聖體，做我個人靈修生命的中心。中午，就回到聖言會的神學院，跟神父與修士們在一起吃飯和活動。神父們也鼓勵我祈禱默想：天主願意我做什麼？天主喜歡什麼？在天主眼中祂悅納的是什麼？因為我們人都是不完美的，比如自己容易激動，說話太直，難免在與人相處上傷害和得罪人而不自知，也因此有許多事上得罪了天主。我的執著和倔強時常令我與天主的聖意作對，反而

不能與祂合一及相契；所以我在安靜的環境裡，我總要在聖體的面前虔誠懺悔，一心仰望祂的慈目，垂視我可憐的處境。我向天主說：「上主，求禰醫治我，我必獲得治癒；求禰救我。」

我對世俗生活沒有什麼可留戀。我立志守貞，使我開始進入修道院的生活。修道生活是聖召旅程的第一步，朝拜聖體是信仰和耶穌聖體親密結合的旅程。因此，我知道我必須找時間去朝拜聖體。而在菲律賓竟有許多教堂都有二十四小時的朝拜聖體。聖體室裡有空調，也有舒適座位，我發現在耶穌聖體面前是一種享受。

其實，朝拜聖體很簡單。我們可以凝視聖體，意識到我們聖經裡所描述的那一位，正是在我們面前同我們一起的耶穌。正如聖經上所許諾：「看！我同你們永遠在一起，直到今世的終結。」我們也可以在聖體面前唸玫瑰經，這樣，我們不完美的人性，就會結合聖母瑪利亞的完美來愛耶穌，學習用聖母瑪利亞純潔的心來愛耶穌聖體。或者，我們願意和耶穌像朋友們一樣心對心地交談。耶穌在聖體內，是我們最好的朋友，當我們在聖體的愛情光輝中看我們自己時，被耶穌聖體無條件的接納，會令我們感到相當的舒適。因為在聖體內的耶穌一直永不止息地愛戀著我們。

無條件的愛，究竟是從誰那裡得來的呢？答案就是聖體聖事了。我曾對鄉下的菲律賓人談及聖體中的耶穌，稱祂為「眾靈魂的長兄和姐妹」。我說：「祂使我們成為兄弟姐妹，令我們的心因彼此相愛而變得溫暖。」因為祂永遠愛我們，而且，永遠不會延遲以祂的仁慈來擁抱我們。

我認為朝拜聖體是信仰耶穌基督「最重要的行動」。能

讓聖體裡的耶穌，安慰並治癒眾人。我曾經在菲律賓鄉下島上的小聖堂內服務。我帶著聖體光到鄉下去，讓他們也有機會來朝拜聖體，一連三天的時間，竟也受到當地農民的歡迎。「我們的目標是恆久朝拜明供聖體。當我們來到這個小堂朝拜聖體，尤其是整天都這樣作時，自己和別人都會因此而得到很多恩寵。藉著朝拜聖體，我們能作大量的好事。」

談到恆久朝拜明供聖體的敬禮時，我認為：「那是川流不息的祈禱。祈禱是宇宙間最偉大的力量，能改造我們每一個人，也能更新大地的面貌。」因為我們的生活就是在於實行天主的聖意。我深信，朝拜聖體比「承行天主旨意」為我們的靈魂更為有利；明供朝拜聖體，更為我們的靈修有益。因此，我們若願意保持我們對耶穌聖體的愛，我們就該小心翼翼，不要違背天主的聖意。我們隨從那尋求天主奧秘〔聖體〕之聖神的指引，在神修方面稍有進展時，我們就能體會：耶穌聖體是何等神聖！而祂甘願把自己囚在小小的聖體之內，這又是如何偉大的愛才能做到的呢？我們要同心一起祈禱，求使我們認識上主的旨意，並拜訪祂的聖殿，進而來朝拜聖體，而不是巡視我們的心，同時向天主說：「我的靈魂惴惴不寧，因此我將懷念禰。」

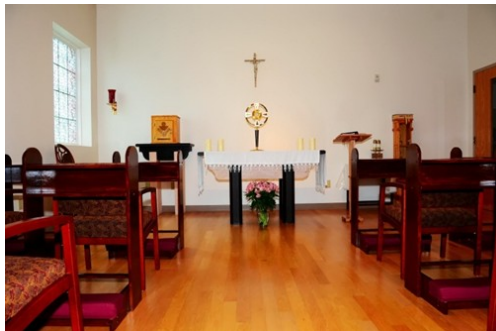
在瑪竇福音中，耶穌教導我們：「你們應當是成全的，如同你們天父是成全的一樣」（瑪五：48）。那時耶穌邀請眾人，今天耶穌特別邀請我，因為我是祂特選的司祭。如果我不認真考慮努力成為成全的人，我就不配成為天主教會的服務人員，我又怎能堪稱為耶穌的門徒呢？天主揀選我參與天主的救贖工程，我更應當尊重自己的地位，勉修全德。勉修純全首先要排除一切愛情的障礙，然後謹慎細緻地生活在天主的聖愛中，與主的愛情和修德的目的應該是一致的。

我特別鍾愛的靈魂，請你們花些時間默想一下朝拜聖體。經上說：在小事上忠信，必能委派管理許多大事。我知道輕視小事者，也將在大事情上墮落。我願意躲避大罪，必要在小事上謹慎小心。在小事上忠信事奉天主的，在大事情上也必熱心事奉天主。世俗人可能忙於雜務，會愚蠢地說：「我只要不犯大罪，就好了。」可是如果一位神職人員也這樣說，他就真是一點都不關心自己的靈魂、更不懂福音的精神，竟然還做了耶穌基督福音的傳道人，這為他豈不是更大的悲慘嗎？

奉獻給天主的修道人，要知道即使是小罪，我們也立定志願堅決不要犯。如果我們不小心犯了，那是多麼刺傷耶穌的聖心！雖然，這不能同大罪相比，可是你要知道，從情義來講，一位好友，一位情人，即使是很小的不禮貌、很小的冒犯，比敵人的侮辱更能刺傷人的心。這種不謹慎的行為也使我们喪失天主原來為我們準備的豐富聖寵。

在今天的環境裡生活，很容易使人沮喪。我們要在多元化的世界裡尋找神的愛。在物質之上尋求平安和舒適，實在很容易讓人忘卻靈魂的事。只有當我們孤單和情緒低落時，我們才會來到耶穌聖體面前，將我們的所有掛慮都交托給天主，相信祂必會關照我們，這竟然有可能是我們唯一會記得在聖體裡等待的耶穌。

耶穌願意每個人都知道：祂是世上最容易相處的人；祂絕對是世上最容易高興，最容易受感動的人。同耶穌聖體在一起，我們可以坐



在他的腳前，像瑪利亞。瑪達肋納一樣，輕鬆地，靜靜地在祂身旁待一個小時，享受祂的平安，這樣就是朝拜聖體。祂談到優質的食物，祂更談到生命的活水。就是今日的世界，情況仍然如此——食用水是寶貴的資源；然而耶穌說，祂所賜的水帶來生命，這些水要在我們裡頭湧流，直到永遠！

達拉斯耶穌聖心堂是我們渴慕的聖堂，就像渴望一杯凉水那樣。耶穌就是生命和活水之泉源。在今天我們有了華人的耶穌聖心堂堂口，就好像天主將活水賜給了教會，帶領我們通往永生的道路。活水一旦滿足了我們的乾渴，我們便永遠不渴了。聖神把這活水放在我們的心靈裡，供我們不斷支取。若沒有活水的供應，我們便不能成功走完信仰之路。唯有耶穌聖心才能指引我們走出靈性荒漠，唯有耶穌聖心才能解除我們對天主的渴慕，唯有天主和救主耶穌基督，才能賜我們這奇妙的恩典，來滿足我們心靈深處的渴求。我們已經慶祝耶穌聖心堂建堂二十週年，我希望達拉斯耶穌聖心堂是每個人的家。更渴望大家都能前來朝拜聖體。



殘餚化聖宴

◆麥維樑神父（王念祖譯）

生活中微不足道之事卻往往教導了我們最重要的課程。數週之前，我正忙於為我那個被墨西哥人稱作“bano”的露天小屋裝一個房門時，十一歲的邁可跑過來要幫忙，他四歲的妹妹瑪雅也尾隨在後。開始工作後不久，我就暫時歇手，進屋將半隻隔餐剩下的雞放進瓦鍋裡去燉，預備等下作為我延遲的午餐，並順便享受一下清靜的閱讀時間。然後，我再繼續我的木工，教邁可如何使用鋸子，並教不斷在「探索」的瑪雅怎樣用釘鎚。兩點鐘左右，我覺得該是午餐時間了，就打發他們回家，但不到五分鐘，他們又回來了。我問他們：「你們吃過飯了嗎？」，邁可回答說「沒有」。「你媽媽在煮飯嗎？」他答說「沒有」。「為什麼？」我問道。他說「我不知道」。

然後邁可將注意力轉移到屋內，並說：「神父，別忘了你正在煮的雞」。他直接了當的提到食物，讓我三分訝異，七分羞愧。我知道，我心想的邊看書，邊吃飯的清靜午餐是泡湯了！我邀請這兩個小幫手進到屋裡。「你們想吃些雞肉嗎？」兩個小腦袋用力的猛點。「我還有一些蕃薯，但剩得不多。」兩個小腦袋瓜又拼命猛點。我還有一大塊，昨晚彌撒後一位老太太送我的自己做的白麵包。我們鋪好了餐桌共進午餐。瑪雅每吃完一塊雞肉，就跑去打開大門，把骨頭丟給門外的一隻狗及兩隻貓，並且笑看他們爭食。

任何一個人從門外看進來，都不會覺得這景象有什麼特別，不過是一個大人和兩個小孩在吃飯。但是，其實一件奇蹟正在蘊釀著。一個不會寫自己名字的十一歲男孩及他四歲

的妹妹，正在教導一個四十七歲的傳道神父聖體的意義。雖然我沒看到什麼奇光異彩，也沒聽到什麼天籟綸音，但是一種超自然的現象正在發生。一個本來只是就著殘羹剩餚的安靜(孤寂?)的午餐，也許最後下場也是同樣的拿去餵貓狗，卻變成了充滿歡笑與童言稚語的天國饗宴。食物就如同生命中的每一件事物般，當我們與他人分享時，就變得格外的美味。那不再只是食物，而是一餐筵席，一種共融的體驗，一次人際間溫馨的交往。

在這將臨期及聖誕節的日子，如果我們將大門敞開的夠久，耶穌就會光臨拜訪。他也許會化裝成小天使邁可及瑪雅。他也許會變成一個移民或不同膚色的人種或生物。他也許會以一個惹人厭惡的親家，或是一個讓我懷恨了二十年之久的傢伙的模樣出現。打開你的門，坐下來與他分享你所擁有的。你會訝異於天主如何將我們簡陋的禮物轉換成歡笑與共享。慶祝聖誕節就是要去行基督所行，將你自身所有的一切與人分享。

「上主的光耀環照著他們，天使向他們說：不要害怕！看，我給你們報告一個大喜訊：今天為你們誕生了一位救世者」。(路二：8~11)



陪伴耶穌

(亞爾斯朝聖分享)

- ◆靈修陶成組
- ◆陳慶鴻提供

一個偶然的機會要到瑞士日內瓦出差一個星期。事先在網上找到靠近車站和教堂的旅館，能夠每天在乘車上班前參加早上 7 時的彌撒，感謝主。

從網上地圖所示，聖若翰·維雅納曾任四十一年本堂神父的亞爾斯朝聖地，在法國離開里昂不遠。亞爾斯朝聖地網頁有介紹該處的朝聖活動，包括參觀聖人當時的堂區教堂和後來加建的座堂、在該堂內參加彌撒時，可看到祭台下玻璃棺內聖人死後至今一百五十餘年仍不腐朽的遺體、在這所聖人曾每天花達 16 個小時聽告解的地方找神父辦告解、和在一間聖人開始了 24 小時明供聖體的小堂朝拜聖體。

週六黃昏抵達日內瓦，星期日有一天往返法國朝聖地。從日內瓦乘火車到法國里昂約 2 小時車程，再從里昂轉乘火車到一個本地車站，該站離亞爾斯本來只有約 10 分鐘車程。但這最後的 10 分鐘車程，卻苦候了一個半小時等出租車，原來當天是假期，出租車休息，需找路人幫忙用手機和講法語到處直接找出租車司機，結果雖然早上 5:30 起床，乘車加上候車、轉車、和找車的時間，遲達 11:30 才抵達聖地。

我事後才領會到，在這長長的行程中，朝聖的體驗已經開始了。亞爾斯這個小村很偏遠，150 年前聖人徒步找這個地方，不是遠比我現在困難多嗎？他終於得到一個男孩幫助

才找到。聖人告訴那個小孩說：你把往亞爾斯的路指給了我，我要把往天堂的路指示給你。聖人果然到亞爾斯度了 41 年，指引人們走往天堂的路。從一開始抵達亞爾斯，他就認真地意識到要為這裏每一個人的靈魂負責，將來要為他們每個靈魂交代。

我和你們每個人都走了很長的人生旅程，才走到自己現在的家庭、職業、教會環境和親友圈子裏。我又何嘗不是要為我家人親友的每一個靈魂負責呢？當我度過了和他們這麼接近的生命，得為他們靈魂負責。我接受了上主給了家庭、職業和親友的恩賜，就是讓我們互相幫助成聖，我也得為他們每個靈魂向上主交代，因為這才是我與他們在生命中相遇的最重要原因。

我罪、我罪、我的重罪。我要因我每次未盡這責任，告我的罪。

然而，在這些生命相遇過的人中，有些是很難引領他們去找天主的，當年亞爾斯的居民中，有不少人何嘗不是很難引領呢？他們寧願每晚去酒吧喝酒，也不肯每天祈禱；主日不是繼續在農田工作，就是參加派對尋歡，也懶得去赴主耶穌的約會。亞爾斯的本堂不僅探訪、幫助、愛護、關懷他們，和邀請他們來教堂，還為他們祈禱守齋。他們不肯悔改做補贖，他就為他們做補贖。為了救人靈，他有時連續幾個月只吃馬鈴薯，他和他的長上都各自守嚴齋，守齋甚至嚴得他們互相向主教投訴對方守齋太過份。因為他很清楚，只有祈禱和守齋，才能驅趕那捆綁著人靈的邪惡魔鬼。

今天，我週遭的人，包括我身邊的親人和其他親朋好友，每一個都很难幫助他真正體驗主耶穌的愛。在這屬

靈爭戰中，魔鬼不斷用世上的虛假誘惑他們，千方百計迷住他們的心靈，使他們認不出主耶穌的道路和真理。守齋的方法除了禁食，也可放棄一些美食和減少一些享樂；至於做補贖，日常生活中已有很多機會，包括在家裏、上班或上學時，和我一起生活、共同工作的近人往往習慣、生活方式、想法或做事方法都跟我大不一樣，與近人分歧，尤其是與身邊的親人的差異給了我機會去默然接受每天遇到的誤會、不悅、委屈、痛苦，無論讓了多少，均以大愛把它奉獻給受盡痛苦的主耶穌，為罪人悔改，特別為我得為他們交代的人靈。因此，只要願意守齋做補贖，那怕做不到呢？

然而，我沒有力量，我們每個人都沒有力量，若翰·維雅納同樣沒有力量，但當他認識和體驗著主耶穌的真實臨在，他就有力了。他經常徹夜在聖體龕前陪伴耶穌。每主日彌撒講道，他就指著聖體龕流著淚向信眾說：耶穌真的在這裏！

若翰·維雅納明白，宇宙之主、萬皇之皇，竟然真實臨在，多麼震撼啊！這是多麼真實，他願意花很長時間來聖體龕前探望耶穌，而他就這樣得到了力量。

今天絕大多數人對主耶穌的臨在只當是紙上詞而已，對它的真實，連不少天主教徒也不關心。一般人懂得關心世上的親朋好友，家人遲了回家會掛心，和好友暢談不嫌費時厭倦，有無要事也需要找心愛的人見面，有貴賓到訪更得用心款待。然而，歡樂時不去告訴聖體主耶穌，有需要時不去聖體龕前找耶穌，受了創傷時也不去探耶穌，遇上誘惑亦懶得去聽聖體龕耶穌的聲音。甚至，基督君王藉聖體聖事駕臨，也花不了三分鐘熱情，便拋下祂獨自一人，忙著辦其他事

情！

主知道人靈多麼需要它的創造者，祂關心我們生活中的傷痛和悲哀，祂帶著醫治我們的靈膏和天堂上珍貴的禮物，渴望我們前來接受祂的恩賜。因著愛，祂謙卑自己，甘願囚禁在聖體龕內，成為愛情的俘虜。太少人願意來找祂，負心的人懶得去關心祂，祂就繼續渴望、等待。人靈對著明供聖體坐一小時就不耐煩，這愛情的囚犯被囚了豈只一小時、一天、一個月，卻是等了一年又一年的十年、百年、千年。

若翰·維雅納雖然對亞爾斯的居民這麼慈祥，但在教導他們耶穌的真實臨現，卻不作任何妥協。他不願意讓人們對主的真實臨在毫不在乎，好像這份恩賜是應該的。耶穌真實臨在聖體的無可思議的愛情，人們卻毫不關心，令他很痛心。看到人這樣忘恩，看到人的負心傷透了耶穌的心，他十分難過，就經常去探望主耶穌，設法把愛和安慰帶給那愛情的俘虜。

若翰·維雅納初到亞爾斯時，該堂區只有約二百三十教友，但他要讓他們每一個人都要進天國，成為聖人。

漸漸地，他們回來教會了，他們不再去酒吧了，他們慢慢懂得信靠天主，願意在主日放下工作和玩樂，抽時間來聖堂，探望那給了人一星期七天和一天 24 小時的天主。若翰·維雅納把亞爾斯改變成聖地，一個主真實臨在聖體龕內，而人亦真正活出主真實臨在時人應該度的成聖生活。

隨著時間過去，亞爾斯越來越多人來教堂，越來越多人勤辦告解，越來越多人抽時間來陪伴聖體主耶穌。後來若翰·維雅納在他所建的一間孤兒院空出地方作明供聖體的小

聖堂，開始恆久朝拜明供聖體，直至今今天亞爾斯仍在這小堂繼續恆久朝拜聖體。

這位在窮鄉僻壤任本堂的神父，於一九二五年被教宗比約十一世封聖，並於一九二九年被欽定為本堂的主保，讓全世界天主教本堂向他學習！

只要願意學聖若翰·維雅納，便可幫助身邊家人親友成聖，可以把家庭、生活圈子、和所屬的堂區變成聖地！



我所認識的爹爹

◆周道執事

要說我認識爹爹多少？或者爹爹認識我多少？兩頭我都得打好幾個問號。

箇中原因很多，從小就很難得見到他，過年過節，爹爹是軍中主管級的人員，總需留守。所以連他能在家吃頓年夜飯都是一種奢求，更別說能講上什麼話，高中畢業我離家到台中唸書，父親也從軍旅生涯退休轉入民間企業服務，即使如此，父子見面的機會因著我的離開就更少了。大學畢業服完兩年兵役，我一心一意要出國，出國為我而言，是因為很想離開家，闖蕩出自己的一片天，可是姆媽幫我存下所有兩年預官的薪資，加上短短三個月的工作所得，祇夠買一張單程的機票，學費和生活費呢？哥，姊，費了心也盡了力幫我結匯了部份美金，可是還有大半的錢怎麼辦呢？那一年爹爹卻悄悄的從工業職業訓練中心退休，把拿到所有的退休金全部換成美金給我，也是那一年，我第一次發現爹爹的大方。

記憶當中，爹爹的耳朵很早就不好了，他什麼時候開始戴助聽器，我不確定，要的話，應該是他退伍後在民間企業上班的時候吧，就因為他聽力不好，增加了我們溝通上不少的困難，能不說話的時候，我多半選擇沉默。很多時候他對我的沉默並不以為然，偶而也會對我的沉默動氣，這讓我對他更加的敬而遠之。今年七月我在洛杉磯待了一個月，其間爹爹感染肺炎，那一天他臉色蒼白，發燒冒冷汗，中午時分，我開車送他到 St. Jude 急診，一待就是一個下午，又是打點滴，又是抗生素，那天下午爹爹特別安靜，我問他你有什麼需要，他搖搖頭，睜著眼睛靜靜的看著我，我們四目相

接，突然間我覺得他好像要告訴我什麼，雖然無言，就在那一天我發現爹爹真的老了，老到不再是我印像中所認識的英姿挺拔的革命軍人，反而是在生死線上連徘徊都不再有力氣的軟弱老人。

在飛機上我默唸一串玫瑰經，為爹爹，也為我跟他的關係。這趟匆匆趕來，希望有機會能夠跟他見上最後一面，並且請求他的原諒，包容我在過去的時日裏有意無意的冒犯，和該盡卻沒盡的孝道，好使我跟他在主內真正的和好，這樣，他跟我都能同樣的在心靈的平安上一起為我們暫時的別離準備妥當。當飛機十點鐘降落在洛杉磯國際機場後，手機中傳來珮珮的簡訊：爺爺在當地早上 6 點半鐘，回歸天家。就在那一剎那，我好像突然明白，就算我認識爹爹多少？或者爹爹認識我有多少？天主！是天主！天主認識我們比我們認識自己和認識別人還要清楚多多。也是天主無條件的愛，在我們糾葛不清有限的愛當中，首先愛了我們。爹爹，再見！願天主永受讚美！



父親

◆王靜玲

我大約四歲，開始學寫阿拉伯數字時，老是把 3 寫反了。爸爸看了摸摸我的頭，說：「阿玲，好棒，這麼小就會寫英文字母 E。“E”是我認識的第一個英文字母。」

小學畢業後考初中，我考得奇差，分到了第五志願。爸爸拍拍我的肩膀，說：「這學校新，校長有抱負，是個好學校。好好讀，高中到台北考。」

初中畢業時，我成績名列前茅，但高中聯考又考壞了，再去考了商專。爸爸又拍拍我的肩膀，說：「北商是日據時代頂尖的學校，今年改為專校，一定是好學校。好好讀，以後插班大學。」

父親是家族中長子。因為受日本教育，有大男人的自尊和脾氣，很少做家事，但對小孩很好。下班後，他常帶一群小鬼頭去逛夜市，或到海濱公園看大船入港。睡覺前，孩子們喜歡擠在木板床上，聽他講三國演義，說今古奇觀。小時候，我家書架上總是排滿了日文書籍及世界名著。夜深人靜起來上廁所時，常看到爸坐在藤椅上沉思，一邊聽著唱機傳來的古典音樂。那時心中總盼望快點長大，能讀他的書，了解他的內心世界。但我還沒來得及長大，爸爸就走了。48 歲的他，留下了媽媽和五個年幼的小孩。

今天是爸爸走後 44 年的祭日。回觀我的生命，爸爸是影響我人生態度最深的人。他教了我，做人要大量、負責，對人要忠誠。若是失敗了，站起來；永遠看得到希望。我這輩子從沒拿過第一，但可以很自在的做自己。謝謝你！爸爸。願您在天上看著您的子孫，也再拍拍我們的肩，說：「你們很棒！」

在磨難中與主基督結合

◆楊若喬

主愛的弟兄姊妹，平安。

當你們看到這封信時，我已蒙主恩召，回到天父的懷抱中。

我是出生即領洗的嬰兒教友，從小就被媽媽揹著，抱著進堂，在教會長大，沒什麼特別感受，習以為常，覺得一切就是這麼的自然。但冥冥中總感覺有一雙手在保護著我，跌倒時扶我起來，有個人在等我回家，人生不知不覺的就過了一大半。

1998年，因為工作的需要，來到了達拉斯，才發現，天啊！怎麼這邊的教友，跟以前想像中的教友，差別這麼大！那種出自於內心的渴望，只要有神父、修女路過，一定會被請來幫教友充電，或是那個神父的安息年，也都會被邀請過來，做短期或中期的研習。大家都這麼爭先恐後的想拉住耶穌的衣角，而我卻還停留在，遠遠地望著被釘在十字架上的耶穌，距離是那麼的遙遠。相較之下，好慚愧啊！還好天主憐惜，在這種環境之下，我慢慢的走向天主。

經過一連串的努力與研習，2000年是我信仰生命的轉捩點：帶著媽媽到聖地耶路撒冷朝聖。行前，也在雅芳的提醒之下做了生平第一次的9日敬禮、守齋。在聖地走耶穌的苦路，回達拉斯之後緊接著參加基督活力運動。從聖地回來的第一個晚上就開始做異夢，被提升到五旬節，聖神降臨的場景；看著聖神如火舌般停留在每一個宗徒的頭上。接著好幾

個晚上，都有不同的異夢。這種被電、被充滿的感覺真是刻骨銘心，一輩子也忘不了。

暑假，聖母聖心修女來帶研習會。她問：耶穌最希望我們做什麼？那時心中有一句話出來，好好的愛妳自己。修女不以為然，因為聖經上的教導，要我們愛人如己。我的問題開始一一的浮上台面；開始經驗被剝洋蔥。每天過得像行屍走肉一般，無法認同自己。我是誰？我到底是誰？我不想再帶著面具生活。天主沒有回答，但藉著每日的讀經與福音，祂安慰了我。一直到了11月下旬，張萍、張宗元來帶心靈治癒，我才看到問題所在。也感謝耶穌，在我受挫的每個時刻，祂一直陪伴著我。我並不是孤獨一人承受，祂從起初就愛了我。

心靈醫治，帶出來太多的傷痛，只靠著一次的經驗是無法撫平的。雅芳看到很難過，也很有心的組成一個小型家庭式的同禱會，做更深入的心靈醫治，把我們帶向天主。我們也成為日後心靈成長的伙伴，比親姊妹還要親。在信仰的路上我們手牽手，一個拉著一個。謝謝貞妮、天書，還有已經在天上站在天主右邊的慧韻，藉著每個月一到二次的聚會，把我們的心緊緊的連在一起，也跟天主連在一塊。

2001年初，我的父親病危，為人子女的免不了心中的不捨。適逢四旬期，雅芳要我們帶著親人以圖像走入耶穌的苦路。慧韻帶著聞媽媽走第四處，聖母與耶穌途中相遇；她也把她與聞媽媽的所有傷痛奉獻給耶穌。就在四目相遇時，耶穌也洞悉了一切，貞妮選擇了第九處，耶穌第三次跌倒。眼見主耶穌滿是傷痕的跌倒在地，無情的兵士，卻持續鞭打耶穌；情急之下，趴在耶穌身上，幫祂擋了一鞭。或許就是這一鞭，決定了我目前所走的道路。我帶著父親走苦路十二

處，耶穌被釘死在十字架上。看著耶穌被釘，鮮血直流，我跟老爹講，這是耶穌寶血，非常珍貴的。老爸走向前，捧起耶穌的鮮血，從頭、臉往身上塗抹。我的父親同年4月27日蒙主恩召；臨終前沒有使用嗎啡止痛，意識清醒的閉上眼睛，帶著微笑跟隨著主耶穌離開了這個世界。感謝主的憐憫，老爸得以站立在天主台前。

2009年經由全身健檢，由胸腔X光，發現肺部有異常陰影，經過確認證實是肺腺癌。周遭的人非常的詫異，為什麼是我？他們很難接受。我知道天主已經給予多次的機會留意身體，但我沒有在意，所以當癌症來時，為什麼不是我？在罹癌的背後，天主的美意為何？天主要我從中學習什麼？歷經十二小時整的傳統式開刀，第二年照正子，好像又有狀況。把子宮和卵巢全拿掉，一下子被強迫更年期。7月癌指數再度升高，經過排除檢查，應是復發。10月開始化療，只做了三次，我就被副作用給擊倒了。無法止吐，吐到食道撕裂而有血絲，因而放棄化療。接著以生機飲食為主。宏榮還回古坑老家山上租了房子，希望藉著健康的飲食，新鮮的空氣來調整體質。但癌細胞總不放過我。2011年的暑假回美國。當時已經感到很虛弱，沒有元氣，整個人好像只剩一副空架子。

回程在達拉斯停留幾天，雅芳看我快不行了，帶著老公和我一起祈禱。在圖像中我無力的靠在耶穌的肩頭，後來耶穌揹著我穿過黑暗的陰森小徑，最後來到水泉旁。在活水的浸泡下，我穿著白色的長袍，這中間還有很多細節，顯示耶穌在醫治我，聖母媽媽和大聖若瑟在陪伴保護著我。心中有著無比的平安與喜樂，還有更多的感動。

回台後歷經肋膜積水引流（約5000cc）及口服標靶治

療，到 2012 年底的抗藥性產生，醫生建議再度以化療來治療。經過再三的思考，我決定放棄，不再接受治療。今年年初，右上腹痛到在床上翻滾無法睡覺。還好老公非常有耐性，坐著抱住我，讓我能靠在他的身上休息，而他一夜無法闔眼。這時肝應該已被入侵。

接下來的這半年，經常與疼痛為伍，但是天主還是非常愛我的。2 月中旬，參加了由吳伯仁神父帶領的天主是愛祈禱生活營。四天三夜的活動，收穫滿滿；整個身心靈，被天主的愛充的滿滿的。接下來的整個月，參與風中傳愛的活動，學會真正的順服。我跟天主說，我不再用自由意志與禰抗爭了，願禰的旨意承行於我，禰讓我活多久，我都欣然接受。我只能效法耶穌山園祈禱的模式，「父啊！如果可以，請免去我這杯吧！但不要按我的意思，但照禰的旨意，感謝天主，阿們。」

聖週，參與禮儀，聖體陪伴，陪著耶穌山園祈禱，受鞭打，帶荊冠，一起揹十字架走苦路，一起被釘，一起死亡，然後穿越死亡。天父也在進入主受難日的夜晚第一次顯現於我。整個聖週，感覺心好痛，好痛；眼淚像壞掉的水龍頭，怎麼也止不住。在重揭十字苦架的禮儀時，只有拼命的掉淚，並在圖像中抱住被釘在十字架上耶穌的雙腳猛哭。

四月初參加了德國古倫神父的臨終陪伴的講座：如何與親友告別，而沒有遺憾；也從現場買了很多相關的書和 2010 年的演講的 DVD。宏榮非常的有興趣，每天看一到二片。當他看到精采的片段，他就喊我。這天古倫神父又講到擁抱自己的內在小孩，雙手在胸口交叉，趕快跑到房間一起做，並把心思意念融入。在圖像中，我進入我內心的神祕花園。這

裡就是我與耶穌和聖母媽媽經常相遇的地方。忽然間，在湧泉上方的天空破了一個洞，有個很亮、很白的東西出現了。回過神，才意識到，聖神以潔白翅膀的形象進來了。緊接在後的是穿著雪白衣服的耶穌。之後還有一股很大的光和能量也進來了。無法看清，但有個聲音告訴我，是天父。這是第一次經驗到三位一體的天主，一起顯現在我的內在花園。另外一次是在耕莘文教院的耶穌聖心堂。在微暗而寧靜的聖堂，我進入內在花園找耶穌和聖母媽媽。在花園中我變成小孩。剎那間，慧韻來了；我爸爸和公公都出現了；連去逝已久的皮皮都來了，長長的毛就像一隻小綿羊，在花園裡很興奮的跑著跳著。接下來，雅芳、貞妮、宏榮、和我們的小孩們，也都出現了。我們都變成了小孩，在花園中玩老鷹抓小雞。耶穌是老鷹，聖母媽媽是母雞。當我們玩得正 high 的時候，天父出現了。祂站在聖母的前面陪我們一起玩；皮皮也繞著我們，興奮的跑前跑後。大家都累了，我們開始往天父的身上爬；各自找喜歡的位置，在父的懷抱中睡了。這樣的體驗，非常的震撼，無法形容，只能說是一種非常奢華的幸福。

五月下旬，參加了由輔大與西班牙加爾默羅赤足修會，為慶祝聖女大德蘭 500 年慶日的學術研習會，才發現原來我與天主交往的模式相似於大德蘭與十字若望的方式。終於有歸屬感了，心裏也很高興。買了一本「與大德蘭一起祈禱 30 日」，煩亂中的寧靜，稍微瀏覽之後，就開始為期 30 天的祈禱。

就在此時，身體也起了變化。左胸，背開始劇痛，幾乎沒辦法呼吸。又怕宏榮擔心，都跟他說還好，一點點痛。直到開始喘了，宏榮覺得不對，一定要我回診檢查，他擔心肋

膜再度積水。到了醫院照胸部 X 光及腹部超音波，才發覺左、右兩片肺葉已經像繁星點點般的擴散了。肝上面也有東西，疑似癌細胞轉移。腹部積水，右腎也輕微積水。追問外科主任，我還剩多少時間？主任很無奈的回答或許六個月到一年吧！宏榮還是不放心，又看了血液腫瘤科。主治醫師看到我略感驚訝，他認為我早在 2 個月前就不在了。經過他專業的診斷，可能還有一到兩個月的時間，如果腦部沒問題的話。所以又排了腦部的核磁共振，結果是腦袋瓜子也中獎了。

雖然如此，我只把醫生說的當做參考，因為我的生命由天主掌管，只有祂說的才算數。後來我開始問天主，我的時候到了嗎？父啊！我全心的信賴禱，我相信禱會讓我，使我有足夠的時間準備，也可以和親密的家人，好好的告別。但是天父沒有回答。約莫一個星期後，雅芳找我。說實在的，心裏有點害怕，怕在她面前情緒失控。天主好似把我們的心揪在一塊，她就像我的護守天使般，只要我一出狀況，好天主就會讓她知道而適時的給予安慰與鼓勵。果不其然，我還沒說出近況，她就都知道了，而且天主也給了時間。原本以為我只是長了一雙翅膀的天使（這就已經是無比的榮耀了）。這是在兩年前的祈禱中，耶穌顯示給我的。如今天主給我至高的榮耀，令我將會是耶穌的新娘。這是多麼令人喜悅的許諾啊！這不就是基督徒終其一生的目標嗎？

這半年來，在天主的慈愛帶領之下，參加了很多靈修的活動。老公也從起初的被動，到後來的積極回應，靈性也大幅成長。我們每一個人都是天主所創，都是獨一無二的。天主用適合我們的方式與我們往來，希望天主也能以合適於宏榮的方式與他交往。

死亡並不可怕，我們藉著穿越死亡進入永恒的生命；這是天主的應許，也是基督徒該有的信德。大德蘭說：不是想得更多而是要愛得多；以一顆單純的心來愛天主，雙眼凝視著天主；當我們被天主的愛所充滿時，我們就會有足夠的愛去愛人。天父給祂的至愛聖子，不是一帆風順，而是一條為救贖全人類的十字苦路。當我們愛得多的時候，天父也會給我們一些苦難來分擔主耶穌的苦。小德蘭也說，我們要像孩子般的純潔，仰望天父，信賴父，如同嬰兒般依靠著母親。只要我們願意，天父給的苦難和十字架都是我們所承擔得了的。



這是一種學習，我願意揹起自己的十字架跟隨主，為能分擔耶穌的苦，將每日的疼痛奉獻給耶穌為世人的罪做補贖，也希望這承擔痛苦的意願也能解救更多的人靈。

主內的弟兄姊妹，請不要再忽視、拒絕天主憐憫的大愛。讓我們勇敢的接受，並讓這愛火來更新、淨化我們。讓我們出於內心的說，是的，主！禰知道我是愛禰的。

主佑平安

若喬

（編註：若喬於達拉斯時間 2013 年 7 月 25 日清晨 3 點安息主懷）

子夜省思

◆王念祖

在外州工作多年並已成家的女兒，每年只有在年底假期時候才能回家團聚。因此聖誕夜的大餐後，全家去望子夜彌撒，也就成了我們「空巢兩老」全年中最盼望與興奮的時候。說來慚愧，女兒小時候領洗時，我還是個慣於嘲笑宗教信仰的無神論者，當然更不會陪著妻女去上教堂。等到我領洗時，女兒已經進入開始對權威抗拒的青少年期了。在一次主日學中，因為她提出了對信仰質疑的尖銳問題，激怒了個性保守的教理老師，受到嚴厲的斥責。遺傳了我叛逆基因與倔強个性的女兒，從此對教會十分排斥。她上了大學之後，受到西方自由派學者思想的影響，更是疏於進堂，只有在聖誕節返家時，勉為其難的陪同兩老望一次子夜彌撒，成了名符其實的「一節教友」。在女兒的信仰生活培育上，我不但交了白卷，還立了惡表，這是我一生中最大的遺憾。

在美國，傳統的聖誕子夜彌撒為許多人而言，像我一樣，除了信仰之外，還帶有家庭團聚的特殊意義。在西班牙及葡萄牙語系的堂區，子夜彌撒也被膩稱為「公雞彌撒」（Missa de Gallo），教友會唱著拉丁風情的民謠，親吻小耶穌聖像。很多平日不進堂的教友，甚至非教友，也都會在聖誕夜時到教堂去享受那種祥和、安寧、與喜悅的宗教氣氛，與彌撒中莊嚴動人的聖詠。因此子夜彌撒也是尋回迷失羊兒的重要時刻。很多人都是在聖誕夜時，重新找到了「回家」的感動。多年前，曾經有一位基督新教的朋友對我說，有一次聖誕夜時，他有種衝動想要找個教堂進去朝拜救主耶穌的誕生，黑夜中開車四處尋找，卻失望的看到每個教堂都大門深鎖，寥然寂靜，因為牧師們也都在家中享受與家人團聚的

時光。當他看到天主堂子夜彌撒寧靜安詳的氣氛時，好生羨慕。

今年(2012)聖誕夜晚餐後，我對正要出門到婆家去拜望的女兒說：「我們午夜教堂見。」她有些想要偷懶的說：「我們教堂還有子夜彌撒嗎？現在已經很少有教堂在半夜舉行聖誕彌撒了！」因為女兒的疑問，我上網去查看了其他美國堂區是否仍在子夜舉行聖誕彌撒。驚訝的發現，真的有許多美國堂區已將聖誕夜的彌撒提前到晚上八點甚至更早的時間舉行，反而是有越來越多的基督教派開始在聖誕夜舉行崇拜。其實，我從未認真思考過聖誕彌撒為什麼要在午夜舉行，只是領洗十多年來，一直就直覺的就喜歡那種「平安夜」的感覺，因此即使是睡眠惺忪或呵欠連天，也從不願錯過。但是今年的子夜彌撒，看到聖堂內稀落的還坐不滿教友，不禁懷念起早些年堂區的子夜彌撒總是擠得水洩不通，一位難求的盛況，還有那種時而有嬰孩啼哭或幼兒吵鬧的熱鬧氣氛。不知道是因為我們堂區教友年齡層已逐漸老化，許多人在體力上實已無法負荷，或是如某位神父所言：「我們總想要讓天主來配合我們的時間表，而不是以天主為中心來安排我們的的生活。現在世俗的趨勢就是想要將朝拜天主變成像『7-11 商店』一樣便利，而子夜彌撒是整個禮儀年中對抗這個趨勢最吃力的時候。」

對抗這個趨勢的艱辛，可以從位於紐約市區的 St. Patrick 教堂的網站嗅出一些端倪。這座外觀莊嚴宏偉，有 150 年歷史的老教堂，是紐約總教區的主教座堂。為了鼓勵教區內的每一位教友，甚至過境紐約的旅客，無論如何也要以某種形式來參與慶祝救主誕生的彌撒，遂以非常委婉的措辭在網上公告：「雖然紐約市的許多教堂在 12 月 24 日下午，都

有適合攜帶幼兒參加的彌撒，你也不妨考慮與你的家人一同來參加一個正統的子夜彌撒…當然，在聖誕前夕的午夜，也許你只想要舒適的待在家中。那麼，如果你願意迎接聖神的來臨，St. Patrick 主教座堂及梵諦岡的子夜彌撒都有網上現場直播。」

但是這種趨勢為麻薩諸塞州的 St. Stanislaus Kostka 堂區的教友而言，又是別有一番滋味在心頭。2008 年的聖誕節過後第三天，教區為了擷節開支，把這個有 110 年歷史，成員以波蘭移民為主的族裔堂區關閉。為了爭取堂區的重新開放，教友們從當年的 12 月 28 日起，在教堂原址連續做了一千一百五十天的徹夜祈禱，直到今年(2012)2 月 18 日，才獲得教區同意重新開放，並定位成為一個隸屬於其他堂區的傳教團體 (Mission Church)。睽違了四年後，今年教友們第一次得以在自己熟悉的堂區，參加以自己的母語舉行的子夜彌撒。堂區神父 Daniel Boyle 說：「雖然很多教堂都已取消了子夜彌撒，或是提早舉行，但我們覺得這是重新凝聚堂區精神的必要之道。」子夜彌撒開始前的半小時，當聖詠團以波蘭語及英語唱出優美的佳音時，在場的教友，無不熱淚盈眶。

聖誕節過後幾天，我遇見一位年逾七十的長輩，她剛從河北某個鄉下村落做完了短期福傳義工返美。她談起當地的聖誕夜，一千多位平日生活清苦的教友，從散居四處，交通不便的九個村落，辛苦的聚集到聖堂參加子夜彌撒。當晚



的氣溫是呵氣成冰的攝氏零下 12 度，但是聖堂內沒有任何暖氣設備。我想到 St. Patrick 主教座堂網站上的那句話：「當然，在聖誕前夕的午夜，也許你只想要舒適的待在家中…」，心底立時起了一陣羞愧的寒顫。

(寫於 2012 年聖誕節後)

聖母媽媽的神學

◆李若望神父

經由聖母媽媽，不論是學習、效法、或站立在她與耶穌的關係，與看耶穌的角度上，你會發現：「經由她來認識耶穌，會比我們用自己，或自認為是聖神帶領認識耶穌，會有很大的不一樣。」



聖母是比任何一位神職人員、神學講師、神學家、主日學老師，更稱職、更棒、叫好又叫座的基督論(學)、教會論(學)、恩寵論(學)、信理論(學)的老師。她的信、望、愛三德，無人能出其右。

介紹兩部聖誕電影

◆圖書室/張新泰提供

我們堂區的圖書室不但有許多好書，還有許多好電影；但是很多教友可能從沒在這裏借過書或電影，甚至從未踏進過圖書室，這真是很可惜的事。教友不進圖書室的原因很多，但其中一個主要的原因可能是認為教堂的圖書室只有宗教、靈修、或聖經（換句話說：就是很「乏味」）的圖書、電影。如果你這樣想，就真的是錯上加錯了！

我們且不說宗教、靈修、或聖經的圖書電影未必只是枯燥的說教，你只要踏進圖書室隨意瀏覽架上的 DVD，就會發現這裡的電影從兒童卡通（譬如：Toy Story）到經典名劇（譬如：蒼蠅王），從科幻鉅作（譬如：Avata）到溫馨小品（譬如：美麗的聲音）；從張藝謀的代表作（譬如：回家），到李安的奧斯卡金獎（Life of Pi 少年 Pi 的奇幻漂流），豐富多樣。不但有中、港、台及美國的電影，還有不少日本或法國的名片。大部分的外國影片都有中文字幕。不論主題是娛樂、勵志、教育、或信仰，都是經過精心選擇，適合家庭觀賞的影片。

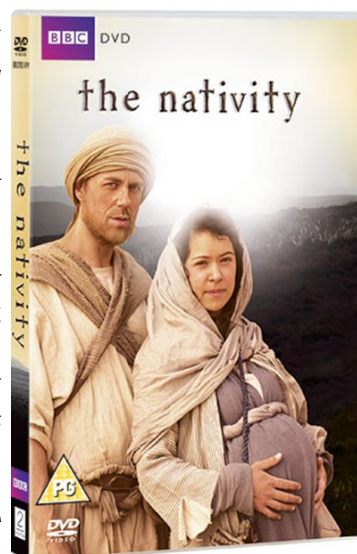
聖誕節將至，圖書室特別為大家在此介紹兩部與 Nativity 有關的美國電影佳片。Nativity 是指耶穌誕生在馬槽的景象。雖然這兩部電影都與 Nativity 有關，但只有一部是宗教片，另一部則是非宗教性的好萊塢現代劇情片。在聖誕即將來臨的這時候，還有什麼比這樣的電影更適合全家人一起觀賞的呢？

影片：**基督誕生記 (Nativity)**，圖書室編號：

B599.D107，英語發音，中文字幕。

關於聖經故事的宗教性電影很多，但要把聖經故事拍好，很難。除了「達文西密碼」這一類離經叛道，反信仰的電影之外，一般的聖經故事電影有的很忠於聖經記載，但嫌枯燥。有的太過天馬行空，變成了演義小說，而缺乏信仰的意義。有的是以兒童為對象，成人可能興趣不高。拍的最好的聖經故事，當推「聖經人物故事」這整套由大卡司主演的電影。教堂圖書室有這整套十片 DVD。容我們下次再介紹。

今天要介紹的這片「基督誕生記」(Nativity)的故事，從若瑟與瑪利亞訂婚開始，到瑪利亞馬槽生子，東方三賢士來朝為止。雖然這一段聖經記載，包括瑪利亞由聖神受孕，若瑟與瑪利亞回到納匝肋本鄉，與牧羊人聽到天使傳報等故事情節，都是我們耳熟能詳的聖經故事，但編劇用更人性的方式來詮釋這些故事，填補了聖經敘述中缺少的細節，尤其是將若瑟與瑪利亞婚前的心理，以細膩的愛情來描述，雖然不見得是史實或神學，但卻能讓觀眾更感動。



這部電影美中不足的幾點：1) 為了增加若瑟心裡煎熬的故事性，電影中完全沒有提到天使在夢中顯現，使他對未婚妻子懷孕的事情釋懷的這一段聖經。2) 中文字幕的翻譯只有基督新教的版本，天主教友也許會不太習慣。譬如：「黑洛德王」譯作「希律王」，「若瑟」譯為「約瑟」。3) 字幕翻譯者的聖經知識稍嫌不足，所以有些名詞翻譯的有欠妥當；

譬如：將「猶太會堂」譯為「教堂」，「猶大曠野」譯作「茱蒂亞沙漠」。所以建議讀者在看字幕時，也不妨留心英文的原意。

但是總體而言，這部電影將 Nativity 的故事描寫的相當溫馨喜樂，是適合全家人一起觀賞的一部信仰電影。

影片：Christmas Child，圖書室編號 E599.D005，英語發音。

聖誕節前後，好萊塢或 HBO 常會推出一些應景的聖誕劇情片，從古典文學改編的「小氣財神」(Scrooge) 到歡笑熱鬧的「小鬼當家」(Home Alone)，令人懷念的好電影還真不少。這部 Christmas Child 其實與聖經或基督信仰本身並沒有任何關聯，但對身在德州的我們，會感到更加親切，因為這個故事的主要場景就是在距離達拉斯不到兩個小時車程的小鎮 Clearwater。

電影一開場，熟悉的聖誕歌曲，芝加哥的街頭雪景，以及商店門口提著紅色小桶，搖鈴募款的救世軍 (Salvation Army) 立即把人帶入歡樂的聖誕氣氛中。但是觀眾很快的就會感受到在這喜樂的表面下，流動著現代人常常無法避免或不願面對的一絲無奈與哀愁。表面上是一個典型的都會城市的幸福中產家庭。白領階層的先生職場打拼，賢淑美麗的妻子操持家務。但妻子沒有說出的是，心中那種被常要出差加班的先生冷落的感傷；即將要在聖誕夜年滿四十的丈夫，Jack，心中卻埋藏著自己也分辨不清的一種人生缺憾的感覺。

Jack 在父親遺留的銀行保險箱中，看到一張發黃的教堂

建築的老照片，背後寫著 Clearwater, TX, 1963。父親將這張照片與他自己小時候寫給父親的一張感謝父親領養他的短信放在一起。這件看似毫不起眼的遺物，觸動了 Jack 的記者專業敏感，於是不顧妻子的抱怨，答應老闆，願意在聖誕節前夕，去達拉斯出差。在家中，Jack 的妻子正在籌劃家庭聚會，預備在聖誕夜為 Jack 慶祝四十歲生日。而 Jack 全心所繫的無非是要到 Clearwater 去找尋這座教堂。

小鎮有個特殊的景觀，就是在全鎮唯一的小教堂前，有一組真人大小的木雕耶穌誕生馬槽的聖家像。從這裡開始，Jack 發揮他的記者本性與專長，不屈不撓的想要發掘他的身世之謎。小鎮充滿純樸溫暖的人情，也有毫不掩飾對 Jack 沒有來由厭惡的警長。但是眾人一致的，對於小教堂前的木彫像的來歷與圍繞著雕像發生的大小事件，都諱莫若深。這組不知那位藝術家雕刻的 Nativity 木雕與 Jack 的身世到底有什麼關聯？故事就在這神秘的氣氛中展開。但是 Jack 找到的答案，會是他所希望知道的答案嗎？聖誕夜獨守空閨的妻子，又會帶給 Jack 什麼訊息？四十不惑的 Jack，從這尋根的過程中，會得到什麼樣的領悟？

雖然這部電影，除了三個實體大小的聖家雕像外，與基督信仰並無直接關聯，但片中有一句台詞，卻值得我們深思。當 Jack 在聖誕節前一日找到教堂時，一位在堂內工作的黑人老先生問他：「你今晚會來參加聖誕夜的崇拜嗎？」Jack 回答說，不一定。老人的回答，只是無關劇情的簡短一句話，卻絕對能讓每個愛主的基督徒，深深感悟。

聖誕將臨，今年你會參加聖誕子夜彌撒嗎？若是你的答案是否定或不確定的，這部電影中，有這樣一句話，就在等待你來尋找答案！

將臨期的「等待」

◆禮儀組/李莉蒞提供

今年 12 月的第一日，適逢主日，而且是一個新的禮儀年（甲年）的開始。「將臨期」是禮儀年的第一個節期，為的是要準備迎接聖誕節的來臨。這個節期包含著雙層的意義：它不但是為紀念基督的第一次來臨，也是為了要我們準備好，虔敬、愉悅地期待基督在光榮中的再次來臨。

將臨期內，教堂最顯著的特殊佈置就是在祭台旁，由四支蠟燭圍繞而成的「將臨圈」。這個最早從德國開始流傳的習俗，以四支蠟燭，代表將臨期的四週。將臨圈的圓形象徵天主是原始也是終末（默一 17），是無始無終的永恆。裝飾將臨圈的常青枝葉，象徵天主的永恆不變及新生命。蠟燭的光，則象徵基督之光來到世界，他是驅散黑暗的真光，照耀那「坐在黑暗與死亡蔭影下的人群」（路一 79），使我們得以分享天主永恆的生命。



將臨期的四週，每一個主日點燃一支將臨圈蠟燭。蠟燭中三支紫色，一支粉紅色。紫色是將臨期教堂佈置的主色，代表懺悔、準備、期待、渴望，並有補贖之意；也可以說是日出前的黎明或代表深夜的陰暗。粉紅色蠟燭是在將臨期第三主日，也就是「喜樂主日」點燃，「因為主已臨近了」，

更使將臨期充滿平靜、喜悅的等待氣氛。

「等待」是將臨期中基督徒所持有的一種態度。作為活在二十一世紀的我們，「等待」是不受人喜愛的。但「等待」確實會教導我們約束自己，讓我們感謝現有的一切，而以平常心來期待未來。可是將臨期的「等待」，不是要我們什麼都不做，而是要以積極的行動去迎接聖誕節。禮儀組在這裡提出幾個積極的「等待」，讓我們準備自己，期待救主的到來：

將呼吸轉為祈禱：一天中常做數次的深呼吸，有意識的吸入天主的愛，讓他進入你身體的每一部分。然後吐氣，將你的焦慮、緊張、和一切不屬天主的思慮，全部吐出來。

期待與主同在：常在心中默想，「主耶穌，請與我同在」。

與聖母瑪利亞同禱：每天默念聖母瑪利亞領報時的讚主頌（路一 46~55）

每天為一個人做一件美善的事：這個小善舉，可以是一句鼓勵的話，一通電話，或是一張感謝卡。

除去對別人的惡意：我們可以在將臨期中，除去心中對他人懷有的忿怒、忌妒。

祈求有耐心：如果你發現自己變得容易焦慮和失望，祈求天主賞賜你更多的耐心，並且要有意識的努力去做一個有耐心的人。

奉獻生活中的痛苦：祈禱和奉獻痛苦，是轉變生活試煉

最好的方法。

辦和好聖事：藉辦告解，潔淨心靈，以準備耶穌的來臨。

在這將臨期內，藉著將臨期的禮儀與聖事，讓我們一起來省察我們的心靈：我是否善用了天主給我的各種恩寵及長處？



積極的傳教模式—— 福傳活細胞(The Mission Living Cell)

◆成人慕道團 / 周道執事提供

一、引言

耶肋米亞先知書第一章第九小節記載：「上主伸出手來，觸摸我的口，對我說：『看，我將我的話放在你口中』」。「為此，我們不斷地感謝天主，因為你們由我們接受了所聽的天主的言語，並沒有拿它當人的言語，而實在當天主的言語領受了，這言語在你們信者身上發生了效力。」

◆

〈得撒洛尼前書二 13〉

二、目標

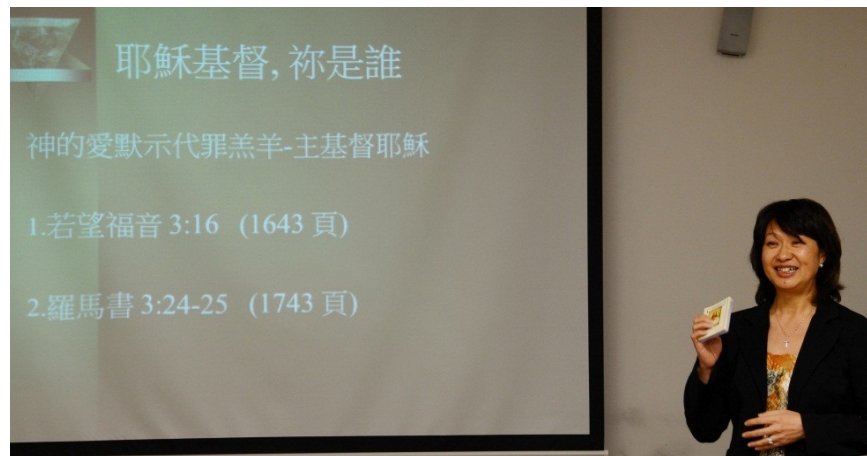
綜觀近年來移民達拉斯地區的華人絕大部份來自中國大陸地區。自從耶穌基督降世，福音的傳遞，初世紀從中東傳至歐洲，這是第一個千禧年的事蹟，第二個千禧年福音傳到了美洲，如今正是第三個千禧年的開始，你我正好站在福傳的前線-美洲，因此天主教達拉斯教區華人耶穌聖心堂基於處在福傳的樞紐地位對來此安身立命的華人有責無旁貸的福傳使命，我們希望經由聖神的帶領把福音傳給本地的華人，並因此進一步的影響促成他們在故鄉的親朋好友，使他們也能皈依，認識天主，使得福音在第三個千禧年傳回亞洲大陸。

三、實際的福傳模式

數年前艾立勤神父來訪，風塵僕僕中除了講授部份的倫理神學以及跟我們分享了台灣福傳師的傳教進度之外，他並且介紹了一個實際的傳教模式和它的內容，就是細胞小組，現在就當日所學並且加上自己上網查訪資料及過濾思考，提出這份稍加修改的福傳模式以及它的成長，分裂，週期變化和調控的方法，並且命名為福傳活細胞，希望有機會能找到志同道合的教友一起在這方面嚐試創新，共同為本地華人的福傳努力。

四、福傳活細胞

福傳活細胞顧名思義就是依照細胞成長的特質來成立個別福傳單位，經由成長，成熟，分裂的細胞週期變化應用在福傳的方法上，把福音快速的傳出去。



福傳活細胞的組成方式可分為：

1.) *細胞核*：就是芥菜種籽，由兩三個已經領過入門聖事的教友為核心。

2.) *細胞壁*：就是撒播的新種籽，由每位教友介紹一至三位尚未領洗入教的朋友所組成。

總計由四至十二人組成一個單一的福傳活細胞。

五、福傳活細胞的內容及成長

一般而言，從生物學來看細胞週期通常可劃分為分裂間期和分裂期，分裂間期是物質準備和累積成長階段，分裂期則是細胞增殖的實施過程。其中分裂間期又常常可以劃分為DNA合成前期 (G_1 , gap 1)，DNA合成期 (S, synthesis) 和DNA合成後期 (G_2 , gap2)。在此期間的任務主要是完成染色體當中DNA複製和相關蛋白質的合成。

分裂期通常分作分裂前期 (Prophase)、前中期 (Prometaphase)、中期 (Metaphase)、後期 (Anaphase) 和末期

(Telophase)5 個階段，在此期間進行細胞物質的平均分配並形成兩個新的細胞。

同理而言，福傳活細胞的形成，成長，分裂，增生，基本上是遵循天主在大自然當中調控細胞增長的一定模式而仿效的。它的內容及成長方式可分為：

1.) 聚會的時間：以每週一次為原則，若因實際狀況需要，可以每兩週一次開始，等過完三個月可嚐試縮短到每週一次。

2.) 福傳活細胞的成長週期：整個福傳活細胞週期以它的成長速度與成熟度規劃六個月至一年為一個複製週期。

3.) 聚會的地點：以細胞核成員的家庭或他/她們指定的地方或者教堂的教室為聚會的場所。

4.) 聚會的成員：福傳活細胞內多半成員的成份有極大的類似性，諸如年齡，性別，嗜好，地區等。所以我們可以有銀髮福傳活細胞，夫婦福傳活細胞，青年福傳活細胞，乒乓球福傳活細胞，太極拳福傳活細胞，中文班福傳活細胞，或布蘭諾地區福傳活細胞等等組織。

5.) 聚會的程序：分別以 (1)歌唱讚美，(2)生活分享與見証，(3)信仰教導及討論 (4)祈禱等四種形式依序舉行。

五、福傳活細胞週期的調控

1.) 分裂間期

每一個成員都是潛在的福傳活細胞帶領者，在福傳活細胞分裂間期的階段當中繼續邀請朋友參加一直到整個福傳活

細胞達到十二人。在這期間如果有任何尚未領洗的成員有意願而且已經有相當程度的預備就介紹他們進入教堂的慕道班課程，然而他們仍然歡迎繼續停留在福傳活細胞內得到靈性的滋養。這些成員不僅進入教堂入門聖事的慕道班課程中，他們更有人能夠陪伴他們並且為他們的信仰陶成祈禱解惑。

2.) 分裂期

福傳活細胞達到分裂期有它的必要條件，也就是它必須要有(1)細胞成員擴展到超過十二人以上，(2)對於潛在的福傳活細胞帶領者(細胞核成員或已領洗的細胞壁成員)所作的相關培訓達到了一定的程度，(3)整個福傳活細胞已經成長成熟到一定的程度。如果符合以上三項條件就表示福傳活細胞的分裂複製已經準備好了。新的帶領者與部份成員可以分為新的福傳活細胞，或者新的帶領者出去另行組織一個全新的福傳活細胞。

事實上若所有的成員都符合帶領者的條件的話，每一位帶領者都可以出去另行組織新的福傳活細胞，重要的是基於情感或不捨，原先的福傳活細胞仍可繼續不需中斷，這時分裂出去的成員(必須是領過洗的)就需要參加兩個福傳活細胞。好處是他培植了另外一個新的福傳活細胞的同時，他仍然可以繼續獲得原福傳活細胞的滋養，因此他可以一邊學習一邊教導，尤其是當他面臨困難的時候，他能夠隨時隨地回到原福傳活細胞求教於原帶領者，一起幫助他解決困境，使得新的福傳活細胞能夠健康的發展。依此方式，每位成員至多祇需要參加兩個團體，或者是兩個福傳活細胞，或者是原先的福傳活細胞再加上慕道班。

六、細胞週期檢查點

生物學上細胞週期檢查點扮演著細胞週期監督調控的角色。只要細胞尚未做好預備複製，也就是分裂的話，檢查點就會活化，一方面停滯週期蛋白的功能，另一方面則可以爭取更多準備的時間。同樣的道理，福傳活細胞也有相類似的功能組織來作福傳活細胞成長的調控。

1.)每一至三個月福傳活細胞帶領人將有一次集會，除交換心得之外並檢討進度及尋求相關困難的因應之道。

2.)每年一至二次與本堂神父，執事，慕道班召集人，福傳活細胞召集人，以及相關代表開會，專門對福傳活細胞的發展，配合，及改進進行討論和評估。

七、結論

他們一聽見這些話，就心中刺痛，遂向伯多祿和其他宗徒說：「諸位仁人弟兄！我們該作什麼？」伯多祿便對他們說：「你們悔改罷！你們每人要以耶穌基督的名字受洗，好赦免你們的罪過，並領受聖神的恩惠。因為這恩許就是為了你們和你們的子女，以及一切遠方的人，因為都是我們的上主天主所召叫的。」他還講了很多別的作證的話，並勸他們說：「你們應救自己脫離這邪惡的世代。」於是，凡接受他的話的人，都受了洗；在那一天約增添了三千人。〈宗徒大事錄 2:37-41〉理論需要實際行動去完成，在這裏誠懇邀請您成為第一批福傳活細胞的帶領人，敬請將此意向放在您的祈禱當中，如果您願意回應福傳的召叫請與執事或堂區福傳負責人連絡。


豐富滿盈的生命

◆羅貞德

媽媽於昨日（10月31日）早上7：20離世，息了世上的病苦，回返天主懷抱，享壽95。走時七個兒女和媳婦、女婿都在身旁，天主仁慈給了我們足夠的時間，讓我們一起圍繞在媽媽床邊唸玫瑰經，慈悲串經，臨終禱詞，唱聖歌，每人都在媽媽耳邊說出我們對她的愛和感謝。更感謝的是在前一日，請了神父替媽媽做了臨終傅油和全大赦。天主的大慈悲，媽媽走的平安，是做兒女的最大安慰。

我們的信仰，使我們在世時得著支持，鼓勵，盼望；離世時得著平安和安慰。有一首歌：「除了祢，我們還需要誰？」是的，有了主，我們就豐富滿盈，我們不需要別的了。





藍大衛診所
Dr. David Allen
 Foundation Chiropractic
 主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症
 2001N Collins #101, Richardson
 (972)889-8242 (國、台、英)



六福旅行社
U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 4100 Spring Valley Rd., #202
 Dallas, TX 75244
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



周恕同牙醫診所
 Christie S. Lee D. D. S.
 General Dentistry
 1729 Analog Dr. , Richardson
 預約電話
 (972)437-0200
 www.christieleeds.com



接/送/服/務
 專門接送機場及其他服務：
 (24 小時)
 1. 中、英、越、粵口語傳譯
 2. 達拉斯市區及郊區觀光服務
 3. 出差開會接送服務
 Tina 徐：972-740-5616
 Tony：972-740-6543



31 冰淇淋店
Baskin Robbins
 6025 Royal lane Suite 105
 Dallas , TX 75230
 Tel: (214)368-3311



Lion City Chinese Café
 獅城小吃
 2100 W Parker Road, Suit 210
 Plano, TX 75023
 Tel: (972)867-8803



劉夢漣會計師事務所
Maria L Chen
 CPA , MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson, TX 75081
 (972)699-0986



TOKYO ONE
 Sushi and Grill
 WWW.TOKYO-ONE.COM
 4350 Belt Line Rd. , Addison, TX 75001
 Midway & Beltline SE Conner
 TEL: 972-386-8899 FAX:972-386-0666



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期
 請洽：972-596-3040 楊治財

主日彌撒：(英文) 週日上午 9:30-10:30

(中文) 週日上午 11:00-12:00

平日彌撒：週一至週四晚上 6:00

週五晚上 7:30 彌撒及朝拜聖體

週六上午 9:30

和好聖事(辦告解): 電約或週六下午 5:00-6:00

兒童青少年主日學：週日上午 10:45-12:00

家庭查經：王 正 (972)398-0796

祈禱會：週五晚上 8:15-9:00

活動聯絡人：

國、英語：王 正 (972)398-0796

粵 語：談希衛 (972)867-8162

Ft Worth/Arlington 地區：

徐偉娟 (817)483-1969

聖心文化及語文服務組：劉貞妮 (972) 359-0438

中文學校 星期日 下午 1:00 - 3:00

中文會話班 星期四 下午 4:15 - 6:15

英文班 星期六 上午 10:30 -12:00

太極拳班 星期六 上午 9:30—11:30

成人慕道班：周國復執事 (972) 607-3738

星期日下午 1:30~3:30



Guidelines for Publication in Grapevine

Mission: The mission of The Grapevine is to evangelize, to promote personal spiritual growth, and to share life experience among the parishioners.

Topics: Everyone is welcome to submit articles to Grapevine, and the topics may include (1) reflections on one's spiritual life (2) thoughts and learning from a particular article or book, (3) testimonies on family or personal life, (4) prayers, (5) introduction to biographies of saints, (6) introduction to the meanings and origins of religious or cultural holidays, and (7) laughter or cartoons.

Word Limit: Please keep each of your articles within 3,000 words. If you do not wish to have your article(s) published in other publications, please note it at the end of your article(s).

How to Submit? You may submit the article(s) directly to any of the editors, or e-mail Cindy Chu who is in charge of our databank, at: cindyfachu@yahoo.com. You may use an alias. But you will have to provide your real name and telephone number to the editors so that we can contact you if necessary.

Editors' Note: The Grapevine is a publication of the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish, Dallas Diocese, Texas and it is free. Donations to support publication of Grapevine are welcomed and appreciated. Please mail your donation check to the parish, and write "For Grapevine" in the memo section.

In order to reduce cost, please notify us if your address has been changed.

The Grapevine is also published on the parish website: <http://www.chinese-catholic.org>. You are more than welcome to take advantage of our website. Peace and Joy

葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

網址：<http://www.chinese-catholic.org>

指導神師：林育明神父

主 編：王念祖

編輯 群：鄭懿興、陳美卿、葛惠瑛、甘智岡、蕭啟煦

新聞 組：楊治財、楊漪婷、陳美卿

網站設計及維護：楊漪婷、甘智岡

校 對：萬建心、朱嘉玲、陳麗珠

打 字：陳美卿、許德立、黃發芳

刊物分發：李 娜、楊韓琦

葡萄藤稿庫管理：黃發芳 排 版：徐 偉

廣告刊登：楊治財(代) 郵寄分發：張明華



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Piano , TX 75074

(972)516-8500